

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 6:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I weź srebro oraz złoto, i zrób koronę,* i włóż (ją) na głowę arcykapłana Jozuego, syna Jehosadaka. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weź srebro i złoto pochodzące z tych darów, zrób koronę i włóż ją na głowę arcykapłana Jozuego, syna Jehosadaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weź srebro i złoto, zrób korony i włóż je na głowę Jozuego, syna Josadaka, najwyższego kapłana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weźmij, mówię, srebro i złoto, a uczyni korony, a włóż je na głowę Jezuego, syna Jozedekowego, kapłana najwyższego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nabierzesz złota i srebra i poczynisz korony, i włożysz na głowę Jezusa, syna Josedek, kapłana wielkiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weź srebro i złoto, każ sporządzić diadem i włóż go na głowę Jozuego, syna Josadaka, arcykapłana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I weź srebro i złoto, zrób z tego koronę i włóż ją na głowę arcykapłana Jozuego, syna Jehosadaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weź srebro i złoto, uczyni korony, włoż jedną na głowę Jozuego, syna Josadaka, arcykapłana,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weź srebro i złoto, zrób z tego koronę i włóż ją na głowę najwyższego kapłana Jozuego, syna Josadaka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	weź srebra i złota, wykonaj z tego koronę, włoż ją na głowę arcykapłana Jozuego, syna Josedeka,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і візьми срібло і золото і зробиш вінці і покладеш на голову Ісуса сина Йоседека, великого священика,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nabierzesz tam srebra i złota, zrobisz z tego korony, i włożysz na głowę Jezusa, syna Jehocedeka, najwyższego kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weź srebro oraz złoto, i wykonaj okazałą koronę, i włóż ją na głowę arcykapłana Jozuego, syna Jehocadaka.

¹⁾ koronę, עֲטָרָה ('atara h): w tekście występuje lm עֲטָרוֹת . Jednak z <x>450 6:14</x> wynika, że chodzi o jedną koronę, być może podwójną lub okazałą.